



55 Elizabeth II
A.D. 2006
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 40

Wednesday, October 25, 2006

Le mercredi 25 octobre 2006

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Bacon
Baker
Banks
Biron
Bryden
Callbeck
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fitzpatrick
Fortier
Fox
Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey
Goldstein
Grafstein
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Keon
Kinsella
Lavigne
LeBreton
Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Smith
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Bacon
Baker
Banks
Biron
Bryden
Callbeck
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
*Day
De Bané
Di Nino
Downe
Dyck
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fitzpatrick
Fortier
Fox
Fraser
Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Gill
Goldstein
Grafstein
Harb
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
*Kenny
Keon
Kinsella
Lavigne
LeBreton
Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Smith
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, respecting its participation at the Pacific Northwest Economic Region: 2006 Annual Summit, held in Edmonton, Alberta, from July 16 to 20, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-529.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, respecting its participation at the Southern Legislative Conference of the Council of State Governments: 60th Annual Meeting, held in Louisville, Kentucky, from July 29 to August 2, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-530.

The Honourable Senator Trenholme Counsell tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Commonwealth Parliamentary Association, respecting its participation at the UK Branch Seminar on “Governance and Culture of the United Kingdom”, held in United Kingdom and Belgium, from May 7 to 19, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-531.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,
A point of order was raised regarding debate on Bill S-4.

Debate.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au « Pacific Northwest Economic Region » : sommet annuel 2006, tenu à Edmonton (Alberta), du 16 au 20 juillet 2006.—Document parlementaire n° 1/39-529.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au « Southern Legislative Conference of the Council of State Governments » : 60^e rencontre annuelle, tenu à Louisville (Kentucky), du 29 juillet au 2 août 2006.—Document parlementaire n° 1/39-530.

L'honorable sénateur Trenholme Counsell dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation au séminaire de la section britannique : « gouvernance et culture au Royaume-Uni », tenu au Royaume-Uni et en Belgique du 7 au 19 mai 2006.—Document parlementaire n° 1/39-531.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,
Un rappel au Règlement est soulevé concernant le débat sur le projet de loi S-4.

Débat.

SPEAKER'S RULING

Honourable senators, the chair will try to be helpful in dealing with the matter.

The point that was raised by Senator Carstairs and the manner in which she raised it is a valid one. Namely, if there were a report being drafted for submission the Senate cannot anticipate the report nor make it public, just as honourable senators of the given committee cannot make public the contents of that report until it is tabled.

The motion before us is a continuation of debate at second reading on the principle of the bill. That debate is very much before this house, notwithstanding the fact that the subject matter has been under study by the Special Senate Committee on Senate Reform.

I will conclude by recommending that Senator Tkachuk continue and that he, to every extent possible, not anticipate the content of the report because it is much better to speak as an historian than as a prophet.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, la présidence va tâcher de faciliter la résolution de cette question.

Le point soulevé par madame le sénateur Carstairs et la manière dont elle l'a soulevé sont valides. Quand un comité est en train de rédiger un rapport, les sénateurs ne peuvent anticiper sur ce rapport ni en dévoiler le contenu pas plus que les membres dudit comité ne peuvent pas en dévoiler le contenu avant qu'il ait été déposé au Sénat.

La motion dont nous sommes saisis porte sur la suite du débat sur le principe du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. Le Sénat est bel et bien saisi de la question, même si le Comité spécial sur la réforme du Sénat est en train d'étudier l'objet du projet de loi.

En conclusion, le sénateur Tkachuk peut continuer son discours et je lui recommande d'éviter, dans la mesure du possible, d'anticiper sur le rapport. Il est préférable d'être historien plutôt que prophète.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

PRIVATE BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-1001, An Act respecting Scouts Canada.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.

After debate,

The Honourable Senator Cochrane moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 101 (motion), 9, 7 (inquiries), 88 (motion), 15, 3, 5, 6, 8 (inquiries), 5, 10 (motions) and 11 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Dallaire called the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to meet on November 14 and 15, 2006, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant Scouts Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.

Après débat,

L'honorable sénateur Cochrane propose, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 101 (motion), 9, 7 (interpellations), 88 (motion), 15, 3, 5, 6, 8 (interpellations), 5, 10 (motions) et 11 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Dallaire attire l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à se réunir les 14 et 15 novembre 2006, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of Transport Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-527.

Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-528.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:44 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The names of the Honourable Senators Meighen and Downe substituted for those of the Honourable Senators Gustafson and Mercer (*October 24*).

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*October 25*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Zimmer substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*October 24*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*October 25*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*October 25*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de Transports Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 1/39-527.

Rapports du Bureau de l'Infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 1/39-528.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 44 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Les noms des honorables sénateurs Meighen et Downe substitués à ceux des honorables sénateurs Gustafson et Mercer (*24 octobre*).

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*25 octobre*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*24 octobre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*25 octobre*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*25 octobre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5